

Андреева Татьяна Леонидовна

канд. филол. наук, доцент

Таловская Бэла Марковна

специалист

ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»

г. Томск, Томская область

СОЦИАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ СОЕДИНЁННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

***Аннотация:** статья посвящена выявлению основных тенденций развития языковой политики в Великобритании. Авторами даётся теоретическая характеристика освещённых в статье терминов «языковая политика» и «языковое планирование», а также анализируются причины социального характера, повлиявшие на формирование языковой политики в том виде, в котором она существует на сегодняшний день. Кроме того, в статье рассмотрены основные акторы, осуществляющие языковую политику в Великобритании.*

***Ключевые слова:** языковая политика, языковое планирование, инклюзивный язык, языковая идентификация, Великобритания.*

Принято считать, что языковая политика – это в первую очередь действия или бездействие центрального правительства относительно употребления определённого языка на определённой территории. В учебном пособии Н.Б. Вахтина и Е.В. Головка «Социолингвистика и социология языка» отмечается, что «языковая политика – это часть общей политики государства, направленная на принятие основных принципов политики в отношении языков, имеющих хождение на его территории» [1, с. 163]. При этом, следует отличать языковую политику от языкового планирования. Авторы подчёркивают, что «языковое планирование – это реализация языковой политики» [1, с. 163]. Некоторые ученые высказывают мнение о том, что в XXI веке правительство Великобритании перестало уделять внимание языковому вопросу и сейчас не осуществляет никаких мер,

связанных с языковой политикой. Последние исследования в области социолингвистики направлены только на активные меры Британии в XVIII-XIX вв. Кроме того, официальный статус английского, закреплённый лишь де-факто, заставляет согласиться с утверждением об отсутствии какого-либо централизованного регулирования английского. Действительно, подавляющее большинство законодательных актов о языке принималось на региональном или местном уровне. Таким образом, согласно типологии, предложенной И.В. Попеску [5], языковая политика в Великобритании является нецентрализованной. Однако, как назвать политику, осуществляемую обществом? Акты, принимаемые правительством – это инструмент, с помощью которого политика осуществляется. Но благодаря чему оформляются основные тенденции развития языка? В каких условиях они появляются?

Важной чертой языковой политики в области британского английского языка является сильное влияние общественного мнения, в том числе и мирового. Тенденция к политической корректности во всех областях жизни начала проявляться в США в начале 1990-х [4]. С течением времени она начала влиять на язык, а к в 2000-м годам политическая корректность возобладавала в британском английском. Е.В. Маринина в статье «О некоторых тенденциях языковой политики США и Великобритании» пишет о том, что влияние политической корректности привело к появлению феномена *инклюзивного языка* в английском. По Е.В. Марининой инклюзивный язык – это «использование таких языковых форм, которые не имели бы отношения <...> к любой отдельной группе людей, выделяемой на основе пола, возраста, национальности, состояния здоровья или других особенностей» [3, с. 2]. На практике инклюзивный язык проявляется в избегании личных местоимений *he/she* и замене на местоимение во множественном числе *they*; в замене слова *man* (ассоциируется с мужским полом) на *person*, а в составных словах на другие корни (*fireman* – *firefighter*). Причём, такая замена появляется не только в текстах учебников, но и в религиозных текстах. Так, в новых инклюзивных переводах Библии замена «*he*» на «*they*» повлекла за собой

изменение смысла многих высказываний [3, с. 2–3]. На данный момент инклюзивный язык проявляется не только в письменных переводах, но и в устной речи многих англоговорящих людей: меняется порядок слов в клишированных словосочетаниях типа *men and women* (меняется на *women and men*). Как подчёркивает Е.В. Маринина, все это делается для того, чтобы избежать «скрытого указания на мужское превосходство» [3, с. 4].

Политическая корректность оказала большое влияние и на традиционный английский пуризм – (от лат. *purus* – чистый) языковая политика, направленная на очищение литературного языка от иноязычных заимствований, разного рода новообразований, от элементов внелитературной речи [6, с. 178]. Вторая Мировая война стала рубежом, после которого отношение к английскому языку стало меняться. Жёсткая языковая политика, символизирующая элитарный пуризм сменилась демократизмом по отношению к языку. Общепринятое произношение (RP) стало считаться устаревшим и помпезным, использование RP в определённых случаях понималось как языковая дискриминация. Послевоенные изменения привели к тому, что в XXI веке наиболее используемым вариантом стал *Estuary English*. Канал BBC, бывший прежде оплотом консервативного RP, стал приглашать дикторов – носителей региональных диалектов. Как отмечает Жукова Л.С. в работе «Языковой пуризм в современной Англии» [2], элитарный пуризм сменился этнографическим. Для этого типа пуризма характерна позитивная оценка культурного разнообразия, демократизация общества. Ещё один тип, получивший распространение в последние годы – реформаторский пуризм. Особенно в нём чувствуется влияние политической корректности. Так, реформаторы считают, что сложная орфография, которую имеют возможность изучить лишь дети из обеспеченных семей, является средством дискриминации. В связи с этим, в основном они борются за упрощение английской орфографии. Кроме этого, для реформаторского пуризма характерно противостояние с бюрократическим жаргоном (прозванный в прессе *gobbledygook*). Черта бюрократического жаргона – это использование тяжеловесных и трудных для понимания формулировок, что

создаёт возможность скрывать истинное содержание сообщения и манипулировать обществом [2]. С этой точки зрения, пуристы рассматривают бюрократический жаргон как привилегированный и дискриминирующий большинство, не понимающее его. Таким образом «новые» пуристы выступают за демократизацию и гуманизацию английского общества. При этом, традиционалисты (элитарные и ксенофобные пуристы) также защищают британскую демократию и этнические особенности английского. Однако для них важно оградить язык от влияния современных технологий (активное сопротивление смс-языку, интернет-сленгу) и американизмов. Спасением британского английского элитарные и ксенофобные пуристы считают возвращение к истокам английской культуры. В деятельности этого типа пуристов кроме социального аспекта проявляется также национальный контекст развития языковой политики.

При анализе социального аспекта языковой политики также важно отметить роль СМИ в деле возрождения региональных языков Великобритании. На базе канала BBC были созданы специальные подразделения, проводящие вещание на региональном языке. Появились следующие программы и каналы: BBC Radio nan Gaidheal (шотландский гаэльский), BBC NI Ulster Radio (ирландский), BBC Cymru (валлийский). Пресса и телевидение как основные носители и передатчики информации стали значительной силой общества в восстановлении региональных языков.

Список литературы

1. Вахтин Н.Б. Социоллингвистика и социология языка / Н.Б. Вахтин, Е. Головкин // СПб.: Гуманитарная академия, 2004. – 388 с.
2. Жукова Л.С. Языковой пуризм в Современной Англии: Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.С. Жукова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.iling-ran.ru/avtoreferats/zhukova_l/zhukova_l.pdf
3. Маринина Е.В. О некоторых тенденциях языковой политики США и Великобритании / Е.В. Маринина // Вестник Московского университета. Язык. Познавание. Культура [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ffl.msu.ru/research/vestnik/2-2012-marinina.pdf>

4. Политкорректность. Словари и Энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://greater_political.academic.ru/144/%D0%9F%D0%9E%D0%9B%D0%98%D0%A2%D0%9A%D0%9E%D0%A0%D0%A0%D0%95%D0%9A%D0%A2%D0%9D%D0%9E%D0%A1%D0%A2%D0%AC

5. Попеску И.В. Теоретические основы языковой политики / И.В. Попеску // Русская община [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://russian.kiev.ua/archives/2003/0310/031029ep01.shtml>

6. Михальченко В.Ю. Словарь социолингвистических терминов / Ред. В.Ю. Михальченко. – М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук, 2006.